

РЕШЕНИЕ

по делу № 077/07/00-18064/2020 о нарушении

процедуры торгов и порядка заключения договоров

23.10.2020 г. Москва

Комиссия Московского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее — Комиссия) в составе: рассмотрев в открытом заседании жалобу ООО «Смарт Перевод» (далее – Заявитель) на действия АО «Зарубежнефть» (далее – Заказчик) при проведении запроса предложений в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на право заключения договора на оказание переводческих услуг на 2021 год для нужд АО «Зарубежнефть» (реестровый № 32009559652, далее – Закупка, Запрос),

в соответствии со статьей 18.1 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции» (далее - Закон о защите конкуренции),

УСТАНОВИЛА:

В адрес Московского УФАС России поступила жалоба Заявителя на действия Заказчика, мотивированная несогласием с положениями Закупочной документации.

В соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции по правилам настоящей статьи антимонопольный орган рассматривает жалобы на действия (бездействие) юридического лица, организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной комиссии или аукционной комиссии при организации и проведении торгов, заключении договоров по результатам торгов либо в случае, если торги, проведение которых является обязательным в соответствии с законодательством Российской Федерации, признаны несостоявшимися, а также при организации и проведении закупок в соответствии с Федеральным законом от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее — Закон о закупках), за исключением жалоб, рассмотрение которых предусмотрено законодательством Российской Федерации о контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд.

Согласно части 2 статьи 18.1 Закона о защите конкуренции действия (бездействие) организатора торгов, оператора электронной площадки, конкурсной или аукционной комиссии могут быть обжалованы в антимонопольный орган лицами, подавшими заявки на участие в торгах, а в случае, если такое обжалование связано с нарушением установленного нормативными правовыми актами порядка размещения информации о проведении торгов, порядка подачи заявок на участие в торгах, также иным лицом (заявителем), права или законные интересы которого могут быть ущемлены или нарушены в результате нарушения порядка организации и проведения торгов.

Частью 10 статьи 3 Закона о закупках предусмотрен ряд случаев, позволяющих участникам закупок обжаловать в антимонопольный орган в порядке, установленном таким органом, действия (бездействие) заказчика при закупках товаров, работ, услуг, в их числе осуществление заказчиком закупки с нарушением требований настоящего Федерального закона и (или) порядка подготовки и (или) осуществления закупки, содержащегося в утвержденном и размещенном в единой информационной системе положении о закупке такого заказчика.

Жалоба Заявителя отвечает требованиям пункта 1 части 10 статьи 3 Закона о закупках.

На официальном сайте Единой информационной системы в сфере закупок www.zakupki.gov.ru (далее — ЕИС) Заказчиком размещено Положение о закупках товаров, работ, услуг (далее — Положение о закупках).

Заявитель в жалобе указывает, что в пункте 3.2 Проекта договора указано: «Заказчик осуществляет оплату счетов, выставленных Исполнителем, в течение 30 (тридцати) календарных дней после подписания акта оказанных услуг.», при этом, в пункте 8 извещения о проведении запроса предложений в электронной форме с участием только субъектов малого и среднего предпринимательства на право заключения Договора с АО «Зарубежнефть» на оказание переводческих услуг на 2021 год для нужд АО «Зарубежнефть» указано, что закупка проводится только среди субъектов МСП.

При этом Комиссия отмечает, что данное положение установлено неправомерно, так как согласно Постановлению Правительства РФ от 18.09.2019 № 1205 «Об особенностях участия субъектов малого и среднего предпринимательства в закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» (далее – Постановление Правительства РФ № 1352) при заключении договоров с контрагентами – субъектами малого и среднего предпринимательства срок оплаты устанавливается в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней.

Вместе с тем, Заказчик пояснил, что при объявлении Закупки была некорректно размещена предыдущая редакция договора, действующая до вступления в силу изменений в Постановление Правительства РФ № 1352.

Учитывая вышеизложенное, Комиссия приходит к выводу об обоснованности довода жалобы и необходимости выдачи Заказчику предписания об устранении выявленных нарушений, а именно: при заключении договора предусмотреть оплату с контрагентами в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней.

Также Заявитель в жалобе указывает, что в пункте 2.3 Проекта договора описан процесс приемки-передачи услуги, в том числе: «По результатам проведения приемки-передачи оказанных услуг, Заказчик вправе принять услуги и подписать предоставленный Исполнителем Акт оказанных услуг, вернуть Исполнителю один экземпляр подписанного Сторонами Акта оказанных услуг либо отложить приемку услуг и составить письменное мотивированное заключение о неготовности услуг к приемке, с указанием перечня обнаруженных недостатков, недоделок и разумных сроков их устранения, и передать указанные документы Исполнителю. Письменное мотивированное заключение о неготовности работ к приёмке подписывается Заказчиком и передается Исполнителю не позднее 10

(десяти) рабочих дней с даты передачи Исполнителем документов, указанных в настоящем пункте Договора. Если Акт оказанных услуг не подписан сторонами, то услуги считаются не принятыми».

При этом Заявитель указывает, что Проект договора не регламентирует ситуацию, при которой заказчик не предоставил письменного мотивированного заключения о неготовности приемки, но и не подписывает акт приемки-передачи услуг, что нарушает принцип информационной открытости Закупки.

Заказчик с доводам жалобы не согласился и представил письменные возражения.

Действующее законодательство не содержит требований об обязательном включении в текст договора положений, устанавливающих порядок действий сторон в случае, если Заказчик не предоставил письменного мотивированного заключения о неготовности приемки, но при этом отказывается от подписания акта приемки-передачи услуг.

В соответствии с пунктом 1 статьей 720 Гражданского кодекса Российской Федерации предусмотрено, что заказчик обязан в сроки и в порядке, которые установлены договором, с участием подрядчика осмотреть и принять выполненную работу (ее результат).

Предлагаемой участникам закупки редакцией договора установлен срок для приемки услуг не позднее 10 (десяти) рабочих дней. При этом, Заказчик вправе отказаться от приемки выполненной работы, если в результате пропуска подрядчиком срока выполнения работ он утратил интерес к исполнению договора. Отказ заказчика от приемки работ, выполненных с пропуском определенного договором срока, суды признают мотивированным на основании пункта 2 статьи 405 Гражданского Кодекса Российской Федерации.

Вместе с тем, Комиссия считает, что переписывание норм законодательства в Проект договора является нецелесообразным и излишним.

Кроме того, указанные положения применяются к исполнителю по договору, в связи с чем Комиссия не усматривает факта ограничения конкуренции установленным положением.

Таким образом, Комиссия признает данный довод жалобы необоснованным.

Заявитель в жалобе указал, что в соответствии с предметом договора исполнитель обязан оказывать следующие виды услуг: «письменного перевода текстов с иностранных языков на русский язык, с русского на иностранные языки, редактирование текстов на иностранных языках носителем соответствующих иностранных языков, а также другие услуги по взаимной договоренности Сторон (именуемые в дальнейшем «Услуги»)», но, форма коммерческого предложения не содержит запрос стоимости редактирования носителем языка. Также отдельную неясность вносит формулировка «а также другие услуги по взаимной договоренности Сторон», для понимания заказчик должен указать все требующиеся услуги для формирования четкого и понятного коммерческого предложения со стороны исполнителя.

Также Заявитель указывает, что согласно пункту 4.1. раздела 4 закупочной документации «цена» является одним из основных критериев оценки заявки, но в

документации не указан состав закупаемой услуги. В связи с тем, что услуги перевода можно разбить на составляющие такие как: редактирование, корректура, верстка. Все они влияют на качество перевода и как правило входят в его начальную стоимость, но далеко не все компании опираются на этот принцип и могут исключить несколько подвидов из технологической цепочки для сокращения своих затрат, а как следствие и ценового предложения.

Данная неопределённость создает ситуацию, когда один потенциальный поставщик может дать цену за перевод, которая включает все вышеперечисленные услуги, а вторая дать цену, которая не включает в себя верстку файлов и ее предложение окажется ниже по стоимости, по нашему мнению, документация не должна допускать подобных неточностей и должна быть максимально понятна, стандартизирована и не допускать двойственных толкований.

В пункте 1.1 Проекта договора по каждому лоту указано общее описание необходимых услуг и не предусмотрено оказание услуг только носителем языка. Детальная информация о каждом виде услуг содержится в Приложении №1 к проекту договора по каждому лоту.

Заказчик пояснил, что Форма А, которая является приложением к Форме №1 (Коммерческое предложение), составлена в соответствии с Приложением №1 к проекту договора. При этом, каждой единичной расценке соответствует отдельный вид услуг, которые указаны в Приложении №1 к Договору.

В случае возникновения потребности у Заказчика в оказании услуг перевода последний согласно пункту 1.2 Проекта договора предоставляет исполнителю заявку, в которой указывается:

- наименование оказываемых Услуг;
- предварительный или точный объем оказываемых Услуг;
- согласованный Сторонами срок оказания Услуг;
- дополнительную информацию, в случае необходимости.

Заявка подлежит согласованию сторонами.

При этом, согласно абзацу 3 пункта 3.1 Проекта договора стоимость оказанных услуг по настоящему договору определяется в зависимости от общего объема переведенного материала и в соответствии с расценками, указанными в Приложении 1.

Следовательно, сторонами не может быть согласован и оплачен объем услуг, не предусмотренный Приложением №1 к Проекту договора.

Кроме того, предметом закупки является оказание услуг по осуществлению письменного перевода текстов с иностранных языков, редактирование текстов на иностранных языках, а также других услуг по взаимной договоренности сторон, что предполагает оказание комплексных переводческих услуг, включая сопутствующие услуги, такие как вычитка (пруфридинг), сверка, редактирование, верстка. На комплексный характер услуг также указывают нормы пунктов 1.3., 1.4., абзаца 2 пункта 3.1 Проекта договора и пункты 2.2.2 – 2.2.4 Проекта договора.

Заказчик также пояснил, что ценовым критерием по данной закупке является расчётная стоимость предложения, которая рассчитывается исходя из единичных расценок, представленных участниками закупок, которые, в свою очередь, включают в себя весь комплекс переводческих услуг согласно предмету закупки.

При этом выбор победителя осуществляется по наименьшим единичным расценкам с учётом опыта участника закупки, иных неценовых критериев, в соответствии с указанным в документации о закупке порядком оценки и сопоставления заявок на участие в закупке.

Комиссия отмечает, что при проведении Закупки Заказчик имеет право получить то, на что он рассчитывал, проводя конкурентную процедуру.

Более того, на участие в Закупке подано 19 заявок, что свидетельствует о том, что потенциальным участникам положения Закупочной документации были понятны и они согласны участвовать на таких условиях.

В связи с изложенным, Комиссия не усматривает нарушений в действиях Заказчика по формированию Закупочной документации и признает жалобу в данной части необоснованной.

Комиссия, руководствуясь ч. 20 ст. 18.1, п. 3.1 ч. 1 ст. 23 Закона о защите конкуренции,

РЕШИЛА:

1. Признать жалобу ООО «Смарт Перевод» (ИНН 7801603518 ОГРН 1137847215021) на действия АО «Зарубежнефть» (ИНН 7701350084, ОГРН 1047708046870) при проведении Аукциона обоснованной.
2. Признать в действиях Заказчика нарушение требований п. 2 ч. 1 ст. Закона о закупках.
3. Выдать Заказчику обязательное для исполнения предписание об устранении выявленных нарушений.

Настоящее решение может быть обжаловано в судебном порядке в течение трех месяцев со дня его получения лицами, участвовавшими в деле.

ПРЕДПИСАНИЕ

по делу № 077/07/00-18064/2020 о нарушении

процедуры торгов и порядка заключения договоров

23.10.2020 г. Москва

Комиссия Московского УФАС России по рассмотрению жалоб на нарушение процедуры торгов и порядка заключения договоров (далее — Комиссия) в составе: руководствуясь пунктом 3.1 части 1 статьи 23 Федерального закона от 26.07.2006 № 135-ФЗ «О защите конкуренции», на основании решения Комиссии от 23.10.2020 по делу № 077/07/00-18064/2020,

ПРЕДПИСЫВАЕТ:

АО «Зарубежнефть» (далее — Заказчик) устранить нарушения, допущенные при проведении запроса предложений в электронной форме, участниками которого могут быть только субъекты малого и среднего предпринимательства, на право заключения договора на оказание переводческих услуг на 2021 год для нужд АО «Зарубежнефть» (реестровый № 32009559652, далее — Закупка), а именно:

1.
 1. При заключении договора, с учетом решения от 23.10.2020 по делу № 077/07/00-18064/2020, Заказчику предусмотреть оплату с контрагентами в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней.
 2. Заказчику завершить процедуру Закупки в соответствии с положениями Гражданского кодекса Российской Федерации и Закупочной документации.
 3. Заказчику исполнить настоящее предписание в срок до 28.12.2020.
 4. Заказчику о выполнении настоящего предписания сообщить в адрес Московского УФАС России в срок до 30.12.2020 с приложением подтверждающих документов.

Настоящее предписание может быть обжаловано в арбитражный суд в течение трех месяцев со дня его выдачи.

Примечание:

1.
 1. За невыполнение в установленный срок законного предписания антимонопольного органа статьей 19.5 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях предусмотрена административная ответственность.

Привлечение к ответственности, предусмотренное законодательством, не освобождает от обязанности исполнить предписание антимонопольного органа.